

PHILIPS DOUBLET [DEN HAAG]
AAN CONSTANTIJN HUYGENS (DEN HAAG)
13 FEBRUARI 1641
2630

Antwoord op Huygens' brief van 11 februari 1641 (2629).

Samenvatting: Doublet stuurt Huygens een suggestie voor de tekst van de opdracht aan de Haagse magistraat.

Daarmee beschouwt hij de zaak als afgedaan.

Primaire bron: Den Haag, Kon. Bibl., Hs. KA XLVIII, fol. 580: brief (enkelvel, 16x20cm, a | -; autograaf).

Vroegere uitgaven: Worp 3, nr. 2630, p. 141: volledig.

— Zwaan 1974, p. 16: volledig.

Titel: *Orgelgebruyck*.

Transcriptie

Onder reverentie,
in plaetse van
Dit schone Dorp
soudeme konnen setten
Dese schone plaetse
off
Dese schone plaetse van 's Graevenhage.

Dit wordt noch voor 't beste gehouden.

Mijn Heer,

Uw. Ed. grote affairen ende mijne cleynder laeten nijet alle uyren toe den anderen te connen spreecken. Ondertusschen meent ons maegistraet dat men 't soude moghen stellen, als hyervoren. Op 13 Februarij 1641.

Uwer Ed^{ts} dyenaer,
Philips Doublet.

Vertaling

Met uw welnemen,
in plaats van:
Dit schone dorp,
zou er beter komen te staan:
Deze schone plaats,
of
Deze schone plaats 's-Gravenhage.

Aan deze [laatste versie] geeft men de voorkeur.

Mijnheer,

Uw belangrijke bezigheden en mijn geringere zaken maken dat wij niet de tijd hebben om hierover met elkaar te praten. Onze magistraat is overigens van mening dat het voldoende is, wanneer het als hierboven weergegeven gedrukt wordt. 13 februari 1641.

Uw dienaar,
Philips Doublet.
